

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Fevereiro** as **Terças** e **Sextas**. ( **exceto feriados** )

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** ( **exceto feriados** ).

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.

Informações e local : Kosodate Shien Centa

☎

0 5 4 8 – 2 8 – 7 0 3 4



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **3** e na **Quarta-feira** dia **17** de **Fevereiro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 1



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようこそだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **17** de **Fevereiro**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.

☎

0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **10** e **24** ( **Quarta** ) de **Fevereiro**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às 15:30 hs )

1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).

Informações com o conselho de assistência social.

☎

0 5 4 8 – 3 4 – 1 8 0 0



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana em **Fevereiro** na **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.

5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 5 1



Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **2** de **Fevereiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.

Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba

☎

0 5 4 8 – 3 2 – 3 0 6 5



Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais. Dia **17** de **Fevereiro** ( **Quarta** ) das **13:30** hs ~ **15:30** hs

Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva

Informações : Consultor Kuwataka

☎

0 5 4 8 – 3 2 – 1 7 9 3



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **6** de **Fevereiro** e **20** de **Fevereiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.

**Domingos** dias **14** e **28** de **Fevereiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.

Informações no centro de limpeza.

☎

0 5 4 8 – 2 4 – 0 5 3 0



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えばいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **Dias 7, 14, 21** e **28** de **Fevereiro** **13:00** hs ~**15:30** hs.

Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 0 2



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **7, 14, 21** e **28** de **Fevereiro**.

Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.

Informações com o setor dos assuntos gerais.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 3 2



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **7, 14** e **28** de **Fevereiro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 6 1



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **24** de **Fevereiro** ( **Quarta** ) das **13:30** hs ~ **15:30** hs

2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu

☎

0 5 4 7 – 3 7 – 6 5 7 5



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. ( **exceto feriados** )

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6ºandar da prefeitura.

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 1 2 2



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

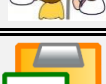
Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. ( **Exceto feriados** )

Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 3 2 3



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **3** ( **Quarta** ), dia **12** ( **Sexta** ) e dia **18** ( **Quinta** ) de **Fevereiro** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oas

Informações : Machi Zukuri Kousha

☎

0 5 4 8 – 3 3 – 2 7 0 0



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 082/Janeiro de 2021 Versão em português

Prefeitura Municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → →

ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS

← ←

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

|                             |                              |              |                                   |
|-----------------------------|------------------------------|--------------|-----------------------------------|
| 牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )      | Delegacia de policia         | 0548-22-0110 | まきのほらしほそえ2737                     |
| 榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )    | Hospital Haibara             | 0548-22-1131 | まきのほらしほそえ2887-1                   |
| ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )     | Hello Work Haibara           | 0548-22-0148 | まきのほらしほそえ4138-1                   |
| 島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )     | Escritório de pensão oficial | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1                      |
| 島田税務署 ( しまだぜいむしょ )          | Delegacia fiscal de Shimada  | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2                      |
| 静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく ) | Imigração de Shizuoka        | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちょう9-4 いちせ センター ビル 6F |



Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições ·Informações pelo telefone 0548-33-1420

Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : **13** de **Fevereiro** ( **Sábado** ) das **13:30** hs ~ **15:00** hs

Assunto : Vamos curtir a erva. ( fazer bugiganga com erva )

Trazer : Luvas, tesoura para podar.



Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento

Inscrição até : **31** de **Janeiro** ( **Segunda** )

Taxa de participação : 1.000 ienes

Participantes : 20 pessoas



Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

|                    |               |                                                                     |                                                                                                                                              |
|--------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aulas em Fevereiro | Dia do início | Dia <b>6</b> ( <b>Sábado</b> )                                      | Vamos experimentar ( a ciência da vela ) e sentir no corpo a origem de Yoshino Akira ( Prêmio Nobel de Química ) ( alunos da 3ª ~ 6ª série ) |
|                    |               | Dia <b>20</b> ( <b>Sábado</b> )                                     | Observação dos astros no inverno Planeta Marte, Meia lua e Pleiades ( 18:00~20:00 )                                                          |
|                    |               | Dia <b>20</b> ( <b>Sábado</b> )<br>Dia <b>21</b> ( <b>Domingo</b> ) | Vamos construir uma pilha elétrica com ameixa-azeda ( Umeboshi )                                                                             |
|                    |               | Dia <b>27</b> ( <b>Sábado</b> )                                     | Clube de ciências B - 4 aulas ( Fazer batatas ) ※ 10:15 ~ 11:45                                                                              |
|                    |               | Dia <b>27</b> ( <b>Sábado</b> )<br>Dia <b>28</b> ( <b>Domingo</b> ) | Vamos fazer um relógio solar                                                                                                                 |

Horário: **13:30** hs ~ **15:00** hs. Taxa de participação: 100 ienes

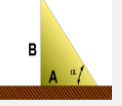
Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )

Horário de atendimento **10:00** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **17:00** hs ( Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras )

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533





税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 1月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Janeiro

あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち) をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div>国民健康保険税 第7期(こくみんけんこうほけんぜい だいななき)<br/>Pagamento da 7º parcela do imposto do seguro de saúde<br/>町県民税 第4期(ちょうけんみんぜい だいよんき)<br/>Pagamento da 4º parcela do imposto residencial</div> | <div>納期限(のうきげん)Data de vencimento:<br/>2021年2月1日(月)</div> <div>1 de Fevereiro de 2021 ( Segunda )</div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia **7** de **Fevereiro** - das **9:00** ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

Informação Multilíngue para os residentes estrangeiros

conta oficial da cidade de Yoshida

➡ Facebook/Messenger : Yoshida Tabunnkakyousei



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Dezembro de 2020 : 29.421 pessoas. sexo masculino = 14.673 / sexo feminino = 14.748

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.703 pessoas. sexo masculino 734 pessoas/sexo feminino 969 pessoas



